

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 32 (1923)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK ENNENDA (GLARUS)**

Fabrikation aller Arten Teppiche u. Läufer bis zu 2,5 Meter Breite



Ohne Naht, vom einfachsten bis zum gediegensten, nur Qualitätsware

MILIEUX, Velours, Bouclé, Tournal (Wilton) — VORLAGEN UND LÄUFER, Jute, Tapestry, Ve-

lours, Bouclé, Tournal, WASCHTISCH-MATTEN U. SPIEL-DECKEN, Tapestry und Velours

Schützt die nationale Industrie! — Verlangt Schweizer-Fabrikat! — Wir weisen Firmen nach, die Sie mit unsern Erzeugnissen reell bedienen.

**Altes erstklassiges Vertrauenshaus für Weine, Spirituosen, Kaffee, Tee.**

Edm. Widmer, Haringstr. 17 Zürich 1  
Genussmittel-Import. Kaffee-Großrösteri  
Tel.: H. 2950. — Telegr. Adr. Brazil-Zürich

**Zu verkaufen**  
in bester Lage am Höweg in Interlaken, ein gut frequentiertes und fein eingerichtetes 6501

**Hotel mit Restaurant und Tea-Room**

(70 Fremdenbetten) nebst Dependenzgebäude, Stallung und Autogarage. Günstige Verkaufsbedingungen. Anzahlung nach Ueberreife. Offerten und Anfragen tüchtiger, finanzkräftiger Fachleute richten man an das Notariatsbureau A. D. Michel, Notar, Interlaken.

**Schweizer Hotelier sucht DIREKTION**

event. Pacht eines mittleren Objektes. Späterer Kauf ist nicht ausgeschlossen. Event. würde auch passende Beteiligung oder anderes gutgehendes Geschäft in Frage kommen. Offerten und Anfragen gefl. unter Chiffre G. 1453 Ch. an die Publicitas A.-G., Chur.

In bester Lage von Kantonshauptort konkurrenzlos neu eingerichtetes

**Wienercafé**

mit Gartenwirtschaft, nur an bestqualifizierte Reflektanten zu verpachten. — Offerten unter Chiffre Z. 135 Ch. erbeten an Rudolf Mosse, Chur. 3545

**Tenancier ou Gérant**

est demandé à partir du 1er mai 1924, pour grand restaurant dans localité importante de la Suisse Romande. — Adresser offres sous chiffres P 22348 C. à Publicitas, La Chaux-de-Fonds. 6502

**6 gewaltige Vorteile**

der Hospes-Hotelbuchführung (Pat. 99051)  
Die Eintragungen von Bonbuch (oder Saalbuch) werden direkt auf die Rechnungen oder einen angelegten, abtrennbaren Absatzteil gemacht.  
2. Die Rechnungen werden durchgeschrieben und die Rechnungsdoppel bilden, zusammen vereinigt, das Hotel-Journal.  
3. Das Hospes-Tagebuch währt bis 7 mal länger als das gewöhnliche Hoteljournal. Es dient zugleich als Bekanntheitsmittel.  
4. Die Additionen sind auf ein Minimum beschränkt.  
5. Die täglichen Überträge fallen weg.  
6. Alle Rechnungen sind immer à jour.  
Stefpe Neueinrichtungen beweisen, daß das HOSPEs-System sich glänzend bewährt.  
Prospekte durch den Hospes-Verlag, Buchdruckerei Müller, Saanen (Her)

**Gebrüder Bayer, Filiale Luzern**

Telephon 2208 :: Industriest. 5  
**Kühlanlagen „BAVARIA“**  
D. R. P. - Patent  
2000 — 20000 Calorien stündliche Leistung  
Solide Konstruktion  
Einfachste Bedienung  
Sparsamster, rationellster Betrieb  
Ueber 2000 Maschinen im Betrieb  
Offerten u. Ingenieurbesuch kostenlos

Junger, tüchtiger, sprachkundiger Kaufmann

**sucht Stelle**  
als Hotelsekretär oder Buchhalter  
auf kommende Wintersaison. — Offerten unter Chiffre Q. 3468 U. an Publicitas, Biel. 6504

**OCCASION EXCEPTIONNELLE**

Nous offrons sans inventu:  
**LIQUEUR CHÂRTREUSE de TARRAGONE**  
jau neu à fra. 7. — la bouteille, verre 50 fra. 19 — par caisse d'origine de 12 bouteilles. FRANÇO C. T. F.  
**Lambert Picard & Cie, Lausanne**

**TRÜSSEL & CIE**  
BERNE · MORGES 94

Vins excellents de La Côte, de Lavaux et du Valais.  
Caves de réputation: Château de Luins (propriété de la Maison), Clos de Châtaignière, Mont-Bellefleur, Mont-Crochet, Château de Montagny, Villeneuve, Yverne, Fendant et Dôle de Sion.

**Hotel-Silber**

**Versilberung, Vergoldung, Vernicklung sowie Reparaturen**

Jeder Art, (auch fremde Fabrikate) führt prompt u. tadellos aus die  
**BERNDORFER KRUPP METALL-WERK**  
AKTIEN-GESELLSCHAFT IN LUZERN 72  
Annahme von Reparaturwaren durch alle guten Spezialgeschäfte.

**SCHWEIZERWOCHE**  
Semaine Suisse \* Settimana Svizzera  
1923  
P 1867 Sn **20. Oktober — 3. November** 6505



**DER KLUGE GESCHÄFTSMANN BENÜTZT SEINE DRUCKSACHEN ALS REKLAME**

Wenn Sie Drucksachen benötigen irgend welcher Art, wie Wertschriften, Kataloge, Broschüren, Rechnungen, Programme, Preislisten, Statuten, Zirkulare, Briefbogen, Couverts und Postkarten, Plakate, Verlobungs-Anzeigen, Visit-, Adress-, Glückwunschkarten, Danksagungs- und Kondolenzkarten, Trauerzirkulare und -Andenken etc. so bitten wir Sie, sich unserer Firma freundlichst zu erinnern. Feine Werk-, Illustrations- und Farbendrucke, Effektvolle Reklamearbeiten in ein- und mehrfarbiger Ausführung · Massenaufgaben · Setzmaschinenbetrieb · Buchbinderei · Modernst eingerichtete Stereotypie zur Vielfältigkeit von Satz und Clichés · Gewissenhafte, fachmännische Bedienung und mässige Preise · Beratung und Kostenvoranschläge jederzeit kostenlos!

**GRAPHISCHE ANSTALT OTTO WALTER A.-G., OLTEN**

**Waadtländer - Sausser 1923er Oillon-Aigle**

Für Wirte und Restaurateure!  
Die sichere Aussicht, dass die 1923er Weinlese, infolge der vollständigen Ausreifung einen ganz ausgezeichneten Tropfen gibt, sollte die Ihre Interessen während Wirte und Restaurateure veranlassen, sich direkt an den Produzenten zu wenden, um ihren Jahresbedarf zu decken. Dadurch vermeiden sie, den 1923er oft verschmiten mit 1922er Wein aus zweiter und dritter Hand kaufen zu müssen. Verlangen Sie Preisangaben 1923er Oillon-Aigle franko Empfangsstation der S. B. B. 6498  
**Ad. GREYLOZ, Besitzer, in Oillon b/Aigle.**

**Import - Eier**  
Emil Meier-Fisch Winterthur. 98

**Hotelversteigerung in Interlaken**

Samstag, den 3. November 1923, nachmittags von 3 Uhr an, wird im Hotel Bernerhof in Interlaken eine freiwillige und öffentliche Versteigerung gebracht:

**Das Hotel Bernerhof in Interlaken**

Eigentum des Herrn Fritz Hirni, vorzüglich gelegenes Jahresgeschäft mit 100 Fremdenbetten, direkt am Hauptbahnhof, an der Dampfschiffstation und der Station der rechtsufrigen Thunerseebahn. Lift, Zentralheizung, elektr. Licht, Oekonomiegebäude mit Wohnung, Stallungen und Autogarage. Grosser Gemüsegarten. Antritt 1. Mai 1924. Günstige Hypothekverhältnisse. Die Versteigerungsbedingungen liegen vom 29. Oktober an auf dem unterzeichneten Notariatsbureau zur Einsicht auf.

Die Tatsache, dass der Fremdenverkehr in Interlaken seit dem Kriege jedes Jahr wieder erfreulich zugenommen hat, berechtigt zur Hoffnung, dass dieser Platz bald wieder den früheren normalen Verkehr haben wird, weshalb sich jetzt die beste Gelegenheit zur Erwerbung eines Hotels bietet.

Kaufliebhaber werden zu dieser Steigerung höfl. eingeladen und erhalten kostenlose Auskunft durch das unterzeichnete Notariatsbureau und Herrn Kassaverwalter Urfer in Interlaken.

Interlaken, den 12. Oktober 1923.  
Berta und Zurbuchen, Notare:  
**E. Berta, Notar.**

**Der schwarze Kaffee**  
zubereitet und aufbewahrt in Schwabenland's Original-Kaffee-Apparat mit Steinguttopf und Papierfiltration  
**bleibt fein und gut bis zum letzten Rest**  
Verlangen Sie Prospekt  
**Schwabenland & Co**  
Zürich Stampfenbach No. 40 110

**Inserieren bringt Gewinn!**

Das **Palace Hotel Axenfels**  
ob Brunnen, zirka 700 Meter über Meer  
ist an tüchtigen, solventen Fachmann zu günstigen Bedingungen zu verkaufen oder zu verpachten. Das ganze Areal misst 16 ha 88 a, also über 46 Juch. zusammenhängendes Grundeigentum und umfasst das kürzlich renovierte, betriebsbereite Palace Hotel Axenfels mit 200 Fremdenbetten, sehr schönen Gesellschaftsräumen, Vestibule, Veranda, Wandelhalle, Lift, sanitäre Anlagen, alles mit entsprechendem Mobiliar und Inventar, Angestelltenhaus mit Dienstwohnungen, Oekonomiegebäude, ausgedehnter Park, Tennis, 9 holes Golf-Grounds mit modern eingerichtetem Golfhaus. Eigene Wasserversorgung, elektrische Bahnverbindung mit Brunnen. Unvergleichliche Lage mit prächtiger Aussicht auf See und Gebirge. — Schriftliche Anfragen unter Chiffre JH. 3259 Lz. an Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern. 2401



Dans nos vignobles.

En ce moment, beaucoup d'hôteliers s'intéressent davantage à leur cave qu'à leur cuisine...

de la peine à se mettre d'accord entre vendeurs et acheteurs...

En Valais, on vend ordinairement à la brantée de 45 litres de vendange fraisins foulés...

Nous terminerions notre voyage en passant une pointe en Suisse allemande...

«Semaine Suisse» 1923.

Le secrétariat central de l'Association «Semaine suisse» communique :

La manifestation de la «Semaine suisse» a lieu du 20 octobre au 3 novembre...

Nous prions tous les Suisses qui sont d'accord avec ce programme et qui veulent contribuer à la mettre en pratique...

La valeur économique de la «Semaine suisse» ne réside pas seulement dans le fait que cette manifestation contribue à favoriser la vente de produits suisses...

Dans plusieurs cantons où il existe un comité cantonal pour la «Semaine suisse» composé de représentants des divers groupements professionnels...

leur de solidarité. Il est impossible d'organiser la manifestation sans le concours actif de toutes les parties de la population...

Comme les années précédentes, l'industrie hôtelière voudra, elle aussi, participer à cette manifestation à la fois économique et patriotique...

Une bonne idée assez facilement réalisable est celle d'organiser des soirées valaisannes, festives, vaudoises, neuchâteloises avec des plats et des vins appropriés...

Ces manifestations «couleur locale» sont toujours fort appréciées des étrangers, qui aiment l'imprévu, le nouveau, l'original...

Avec un peu d'imagination et de bonne volonté, les hôtels peuvent donner un appui très efficace à une cause essentiellement bonne...

Sociétés diverses

La Société des inspecteurs de denrées alimentaires a tenu, du 5 au 7 octobre, à Sion, son assemblée annuelle...

des vins doux» et par le Dr Scheurer, inspecteur de denrées alimentaires à Sion...

La Société suisse pour la balnéologie et la climato-général, à Rheinfelden, sa 24e assemblée générale, à laquelle ont participé des médecins de toutes les principales stations balnéaires...

Questions professionnelles

Le multiplicateur dans l'hôtellerie allemande, qui était de 21.000.000 le 15 septembre, a passé le 20 septembre à 23.000.000 pour sauter à 70.000.000 le 4 octobre...

Le concours de la bonne hôtellerie. Le Touring-Club de France organisera prochainement, dans la région du Périgord, du Limousin, du Quercy et de l'Auvergne, un concours de la bonne hôtellerie française...

Dans l'hôtellerie française. Au cours du 4me Congrès de la Fédération des hôteliers et restaurateurs du Plateau central, qui a eu lieu à la fin de septembre à Aurillac, plusieurs orateurs préconisaient la fusion de la Confédération nationale des restaurateurs, débitants et hôteliers de la France avec la Chambre nationale de l'hôtellerie française...

Les congressistes entendirent un rapport sur l'enseignement hôtelier; ils émettent le vœu qu'une nouvelle école hôtelière soit créée à Vichy, où les élèves auraient sous les yeux les meilleures leçons de choses. L'institution serait dirigée par des hôteliers...

Bamberger, Leroi & Co., Zürich. Aktien-Gesellschaft. Fabrik sanitärer Einrichtungen. BAMBARGER, LEROI & CO., ZÜRICH. SOCIÉTÉ ANONYME.

MAGGI'S PRODUKTE. Suppen Würze Bouillon. Helfen eine gute Küche führen und sparen.

Unsere Keller-Kontrollen angelegt für: Jahres-Betrieb. — Sommer- und Winter-Saison. — Koch & Utinger, CHUR.

A louer HOTEL de 100 lits sis à Montreux. Situation très centrale, ancienne réputation. S'adresser Étude E. et R. Maron, Notaires, Montreux.

Die im Jahre 1912 gegr. Schweizerfirma — La maison suisse fondée en 1912. 'ESWA' jetzt Dreikönigstr. 10 ZÜRICH. Einkaufs-Centrale für schweiz. Wäschereibetriebe.

ZU VERKAUFEN:

Aus Gesundheitsrückwärts altrenommiertes, gut florierendes Hotel II. Ranges mit bekanntem Restaurant in beater Lage Basel.

HOTEL. Speisekartoffeln. erste Qualität, verkauft zu Tagespreisen (als vorzügliche LAGERWARE). LUIGI GUSCETTI FAIDO (Ticino).

Alter Burgunderwein. Die alte Stammfabrik von Rapperswiler Café-Surrogat-Mischung. Löwen-Café u. Haushaltungs-Café.

Landgarthof im Appenzellerland. Spezialhaus für Veltliner-Weine. Hoteldauendecken.

Alleinige Depositar für Zürich und Ostschweiz. Guccetti & Antognini, Zürich. — Zentralachse: Josef Studer, Weinhald, Interlaken.

SWISS CHAMPAGNE la plus ANCIENNE MAISON SUISSE. Fondée en 1811 à Neuchâtel. EXPOSITION DE BERNE 1914.

NEUCHÂTEL CHÂTENAY. Fondé 1796. HORS CONCOURS — MEMBRE DU JURY. Blanc: Couette d'Or. — BERNE 1914. — Rouge: Coupé réservé.

Unfallversicherung Winterthur. Einzel-Unfall-, Haftpflicht-, Reise-, Kollektiv-, Einbruch- und Kautions-Versicherungen. Vertragsgesellschaft des Schweizer Hotelier-Vereins.

A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Horgen. Vorteilhafteste Bezugsquelle in MOBILIAR für Restaurants, Cafés, Speise-Säle, Vestibules etc.

**Informations économiques**

**Droits d'entrée et monopole.** Le Conseil fédéral a abusé, provisoirement jusqu'au 1er décembre, les droits d'entrée sur les porcs. Le tarif tombe de 50 à 30 fr. pour les porcs de boucherie et de 40 à 24 fr. pour les porcs d'élevage. — Le Conseil fédéral a décidé en principe la suppression du monopole du beurre.

**Les fromages.** La vente des fromages d'est été fermée au Pays-d'Enhaut. Les producteurs non fédérés ont vendu de 2 fr. 90 à 3 fr. 10 le kilo, tandis que les prix des « barons » étaient de 2 fr. 67 à 2 fr. 75 le kilo, pour le plus vendre aux « barons » ayant décidé de ne plus vendre aux revendeurs à moins de 3 fr. 20, une reprise du marché s'est immédiatement produite et la marchandise s'écoule facilement.

**Le charbon.** Aux termes d'un relevé de la Direction générale des douanes, on a importé en Suisse, de janvier à août 1923, 1.100.808 tonnes de houille, 306.820 tonnes de coke et 360.574 tonnes de briquettes. Ces chiffres dépassent de beaucoup les quantités importées pendant la même période de l'année dernière. L'importation de houille marquée enregistre un recul de quelques tonnes sur l'importation de 1913.

**Pommes de terre.** On mande de Genève: Le gouvernement français vient de prohiber l'exportation des pommes de terre. De nombreux revendeurs de la zone ont été refoulés avec leurs chers. Il en venait, par Annemasse, vingt à trente chaque jour. Cette décision entraînera, a-t-on dit, une hausse sensible du prix des pommes de terre du pays. Le canton de Genève se ravitaillant tout en France, ne pourra pas, sans doute, suffire à ses besoins.

**Vins étrangers.** En août dernier, 34.986 hl. de vins ont été importés chez nous. Sur cette quantité, l'Espagne nous a fourni 21.659 hl., l'Italie 8350 hl., la France 4117 hl.; le reste a été livré par l'Allemagne, l'Autriche et la Hongrie. Depuis le mois de janvier jusqu'à la fin d'août, l'exportation a atteint 650.948 hl. L'importation de 1913 s'élevait à 1,6 million d'hectolitres. On sait que les importations de vins ont été limitées en octobre dernier par des arrêtés qui régissent encore actuellement ces livraisons.

**Le prix de la vie.** D'après la statistique de l'Office fédéral du travail pour les prix de détail et le coût de la vie, l'ensemble des dépenses pour l'alimentation, le chauffage, l'éclairage et l'habillement accusent une hausse générale pondérée de 1% du deuxième au troisième trimestre 1923. Cette hausse est due exclusivement au léger renchérissement de certaines denrées alimentaires. La hausse générale depuis le mois de juin 1914 est de 65-68% au troisième trimestre 1923 au lieu de 63-66% au deuxième trimestre.

**La mise de Morges.** Interrompu depuis deux ans, la mise de Morges a attiré le 13 octobre après midi dans cette ville environ 700 producteurs, négociants et cafetiers venus de toutes les parties du canton de Vaud et de la Suisse allemande. Sur la récolte totale évaluée à 50.000 litres la commune s'en réserve 11.000. Les offres, parées de 35 centimes, monteront successivement jusqu'à 64½ centimes. Etant donné la qualité, ce prix est considéré comme normal et plusieurs marchés se sont traités immédiatement sur cette

base, surtout avec des marchands de vin venus de la Suisse allemande. Le prix de 64½ cent. s'entend pour le litre de moult pris sous le pressoir.

**Une foire italienne à Genève.** Du 25 novembre au 12 décembre 1923 aura lieu à Genève, au Bâiment électoral, une Foire de produits vinicoles et alimentaires italiens, organisée sous les auspices de la section genevoise de la Chambre italienne de commerce pour la Suisse. Cette foire a pour but de maintenir et d'améliorer la situation de l'Italie sur le marché suisse, d'assurer le contact entre les producteurs italiens et les consommateurs suisses et de faire mieux apprécier en Suisse les produits italiens. Il y aura quatre groupes, à savoir: 1. Vins, verjus, liqueurs et sirops; — 2. Pâtes alimentaires, riz, légumes secs, farines; — 3. Conserves alimentaires, salami, produits laitiers, huiles et graisses alimentaires; — 4. Produits du sol, matériel, machines, appareils, ustensiles, etc. Une bonne partie de ces articles intéressant directement l'hôtellerie, notamment les spécialités italiennes des boissons, de la charcuterie et des conserves, nous tenons à signaler à nos lecteurs cette importante manifestation.

**Augmentation du prix du lait.** Dans son assemblée de vendredi 12 octobre, l'Union centrale des producteurs suisses de lait a décidé d'augmenter de 2 centimes par kilogramme le prix de base du lait, dès le 1er novembre prochain et de le porter ainsi de 25 à 27 centimes. Il en résultera une augmentation de 2 à 3 centimes par litre pour le consommateur suivant les conditions locales et le transport. Par contre, les prix du fromage demeureront sans changement. Quant au prix du beurre, dont le monopole d'importation sera supprimé prochainement, aucune assurance ne peut être donnée à cet égard. Pour légitimer l'augmentation du prix du lait, le comité de l'Union des producteurs fait valoir surtout que les prix des produits laitiers sur les marchés étrangers sont, depuis quelque temps, sensiblement supérieurs aux prix faits dans notre pays, surtout en ce qui concerne les fromages. L'assemblée de Berne, réunie au Burgerhaus, comptait environ 80 délégués représentant les fédérations laitières du pays tout entier.

**Le coût de la vie en septembre 1923.** Le Département fédéral de l'économie publique (Office du travail) communique à la presse: «La plus grande partie des articles visés par la statistique mensuelle des prix de l'Office fédéral du travail donne, au mois de septembre, des prix stationnaires ou très peu changés. On constate de nouveau un léger mouvement de hausse sur la viande, plus spécialement sur la viande de veau et la viande de porc. Les œufs et le fromage ont aussi quelque peu renchéri. Par contre, les fruits et les pommes de terre accusent une baisse de prix. Le sucre marque aussi une baisse moyenne de 3-4%. Le nombre indice général des denrées alimentaires n'est pas affecté par ces variations de prix attendu qu'elles s'équilibrent presque exactement. Comparativement au mois de juin 1914, le renchérissement des denrées alimentaires se chiffre à 61-64%, c'est-à-dire au même pourcentage que le mois précédent. Le renchérissement est de 7-8% par rapport au mois de septembre 1922. Si l'on compare le coût moyen des denrées alimentaires durant le IIe et IIIe trimestre 1923, on constate une hausse de 1%. On n'enregistre pas de changements en septembre pour ce qui est du chauffage et de l'éclairage. Par rapport à juin 1914, ce groupe de dépenses accuse, comme le mois précédent, une hausse de 73-77%. Il n'y

a de même qu'une différence insignifiante entre le coût moyen au IIe et au IIIe trimestre 1923. Les oscillations des prix de détail des articles d'habillement au cours du IIIe trimestre 1923 n'annoncent pas de tendance nettement marquée. Par rapport à juin 1914, ce groupe de dépenses montre un renchérissement de 73-75% au IIIe trimestre 1923 au lieu de 73-76% au IIIe trimestre 1923.

**Nouvelles diverses**

**La 3me Foire gastronomique de Dijon.** La municipalité de Dijon a fixé l'ouverture de la troisième foire gastronomique au samedi 3 novembre. Par suite du développement que prend chaque année cette manifestation, il a été décidé d'incorporer la place des Ducs-de-Bourgogne dans le dispositif de la foire de 1923.

**Sanatorium de la Haute-Savoie.** On se dispute ferme chez nos voisins de la Haute-Savoie à propos du futur sanatorium départemental. Les hôpitaux et groupements touristiques de la région de St-Gervais-les-Bains, des Houches et de Chamonix ne veulent pas entendre parler d'un semblable voisinage, craignant qu'il ne détourne les étrangers. Un emplacement a été offert dans la région de Thorens. Il est également question des environs de Bonneville.

**Sur le littoral belge, la saison, qui a duré du 15 juillet au 15 septembre, a été bonne.** Anglais et Hollandais ont été nombreux sur les plages de Belgique, mais il n'y ont pas laissé autant de livres et de florins qu'on pourrait le croire en considérant l'affluence des visiteurs. Les Anglais surtout ont été économes de leur monnaie. On raconte que des Hollandais ne furent pas peu étonnés, au départ, de n'avoir rien dépensé pour leur séjour: le florin avait monté pendant qu'ils se trouvaient en Belgique!

**Genève.** Statistique des personnes descendues dans les hôtels et les pensions de Genève en septembre 1923: Suisse 2818, France 2253, Grande-Bretagne 1293, Etats-Unis 1181, Allemagne 449, Hollande 381, Espagne 361, Italie 319, Belgique 173, Tchécoslovaquie 146, Autriche 129, Japon 124, Grèce 104, Canada 80, Hongrie 80, Pologne 78, Afrique 72, Argentine 71, Russie 71, Suède 67, Danemark 48, Etats baltes 48, Cuba 45, Yougoslavie 41, Indes anglaises 37, Brésil 36, Armée 35, Bulgarie 34, Portugal 31, Chine 29, Norvège 28, Roumanie 28, Australie 26, Chili 24, Turquie 24, Venezuela 19, Perse 17, Uruguay 17, Mexique 10; autres Etats de l'Europe 16, de l'Amérique 35, de l'Asie 8; divers 11. Total 12.897 personnes, contre 11.455 en septembre 1922.

**Le fisc et les étrangers en Suisse romande.** Le «Pro Leman» a dernièrement publié, en français et en anglais, l'avis suivant concernant les touristes descendant en nos hôtels: «Les étrangers à la Suisse, qui n'y sont pas nés, n'y exercent ou n'y ont jamais exercé d'activité lucrative, sont exonérés entièrement de tout impôt cantonal, durant la première année de leur séjour, dans les cantons de Genève, Neuchâtel, Fribourg et Vaud, et durant les six premiers mois dans le canton du Valais. Des impôts communaux ne sont perçus qu'après trois mois de séjour. — Le visa des passeports n'est plus exigé pour les ressortissants des Etats suivants se rendant en Suisse: Grande-Bretagne et colonies, France, Belgique et colonies, Hollande et colonies, Suède, Norvège, Danemark et Islande, Luxembourg, Lichtenstein,

Espagne, tous les Etats des deux Amériques, Chine et Japon.»

**Trafic**

**Nouvelle voie ferrée.** On annonce que l'ouverture de la ligne électrique des Centovalli est fixée au 15 novembre. On sait que la nouvelle ligne, reliant directement Domodossola à Locarno, facilitera considérablement les relations touristiques entre la Suisse romande et le Tessin méridional.

**Une nouvelle ligne aérienne.** Les «Basler Nachrichten» reproduisent une lettre adressée à l'Office fédéral acrien par diverses associations bâloises d'intérêt public, dont la Chambre de commerce et l'Association des arts et métiers. Cette lettre fait allusion aux négociations en cours touchant la création d'une ligne aérienne reliant la Suisse avec les territoires de la Sarre et la Ruhr, et revendique pour Bâle l'honneur de devenir tête de ligne de la nouvelle compagnie.

**Tourisme**

**Autos-chenilles à Chamonix.** Des négociations sont en cours avec les établissements Citroën pour une commande de 25 autos-chenilles destinées à relier les différentes localités et les principaux hôtels de la vallée de Chamonix au Casino Palace et au terrain de sports où se disputent cet hiver les championnats du monde de la 8me olympiade. L'utilisation de ces voitures sur la neige des routes et sur les pentes menant aux pistes constituera, croit-on, une attraction sensationnelle. Cette idée, en tout cas, mérite d'être examinée ailleurs également.

**Le tourisme en Savoie.** Dernièrement on eu lieu à Annecy, sous la présidence de M. Fernand David, sénateur, président de l'Office national français du tourisme, les états-généraux savoyards du tourisme, auxquels ont pris part les syndicats d'initiative, les hôteliers des Alpes et de la vallée du Rhône, les entrepreneurs de transports par automobiles et les délégués des stations balnéaires. Ces divers groupements ont tenu des séances séparées puis, dans une grande assemblée commune, on a entendu une conférence de M. Antoine Borrel, président du groupe parlementaire du tourisme à la Chambre des députés, sur le développement du tourisme en Savoie. Le congrès a demandé de meilleures relations par chemin de fer dans la région des Alpes, la visite douanière dans les trains, l'avancement des vacances scolaires au 8 juillet, le rejet de tout projet de taxe sur les étrangers et l'interdiction de l'installation de sanatoria pour tuberculeux à proximité des stations touristiques.

**Légations et consulats**

**Démission de M. Pfyffer.** Le ministre de Suisse à Varsovie, colonel Hans von Pfyffer, a donné sa démission pour le 31 octobre courant. Le Conseil fédéral l'a acceptée avec remerciements pour les services rendus. Le colonel-divisaire Pfyffer avait su se faire une haute situation dans le corps diplomatique à Varsovie. Il était entouré du respect et de l'estime de tous et la Suisse bénéficiait par son intermédiaire du meilleur crédit.

Spezialhaus für  
**Feine Veltliner**  
M. Christoffel & Cie., Chur 101

**Hotel-Direktion**  
oder ähnlichen Posten!  
Erfahrener, sprachkundiger Schweizerhoteller mit eigenem Sommergeschäft sucht auf kommenden Winter (mit geschäftstüchtiger Frau) für Erweiterung, geeignet für Hotel oder jeden andern Betrieb in bester Lage der Stadt Aarau wird Umstände halber verkauft. Offerten unter Chiffre Z. R. 2404 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Champagne  
**MAULER**  
47

**Geschäftshaus**  
6499  
in besten Zustande, mit vielen und grossen Räumen und genügend Platz für Erweiterungen, geeignet für Hotel oder jeden andern Betrieb in bester Lage der Stadt Aarau wird Umstände halber verkauft. Offerten unter Chiffre V. 1791 A. befördert Publicitas, Aarau.

**Hôtel à vendre**  
aménagement Breuer, à Montreux. S'adresser: Agence Immobilière P. Furer, Avenue Nestlé, Montreux. 6490 Téléphone 56. P. 6971 M.

Für Ihre Küche...  
**VIAN DOX**  
EIN LIEBIG PRODUKT  
In allen guten Geschäften oder direkt beim Depot für die Schweiz  
JEAN HAECKY IMPORT A.-G., BASEL

**Blankina**  
APERITIF A BASE DE VIN ET QUINQUINA  
GRANDE GRUYERE S-A BULLE (SUISSE)  
Inserate  
finden in der „Hotel-Revue“ weiteste Verbreitung.  
4926 Wenn Sie

**PAPIER**  
brauchen!  
Fritze- und Tortenpapiere  
Officepapier  
Closétrapier, Rollen und Pakete  
Papierseerviellen  
Bonhöcker, Notizblöcke  
Trinkhalme P. 14126 L.  
Zahnschaber  
Provianttasche, farbig und einfach.  
Billigste Bezugsquelle.  
**Maison Wap, Lausanne**  
Téléphone 39.30. Télégr. Gowap

**GRANDS VINS CASTEL MELROSÉ**  
BUS ET APPRÉCIÉS PARTOUT  
Seuls Concessionnaires:  
Lambert Picard & Cie., Lausanne. 374

**Kaffee-Möhlen**  
282  
erprobter Konstruktion bei  
Schwabland & Co., Zürich

VOILÀ L'ENNEMI DE LA POUSSIÈRE!  
**ÉPOUSSETEUR "RIVIERA"**  
BREVETÉ  
SOCIÉTÉ "RIVIERA", BÂLE

**Billardtücher - Prima Qualität**  
für 100 Fr. fertig aufgemacht  
**Fr. Baeriswyl, Spezialist**  
Schindlerstrasse 20, ZÜRICH 6  
Telephon: Hottingen 3599 (66)

**Cirio-Tomaten**  
sind die besten  
96

**Grand Hôtel, Territet**

**Les meilleures maisons n'emploient que l'huile Lambert, parce qu'elle est exquise!**  
Huilerie Lambert, Lausanne.

**Bernerhof, Berne**



Stellen-Anzeiger No 42

Schluss der Inseratannahme: Dienstag abend.

Zur gefl. Beachtung. Alle Anfragen und Zuschriften betr. Annoncen im Stellen-Anzeiger sind an die Expedition der „Hotel-Revue“ in Basel zu richten.

Offene Stellen - Emplois vacants

Für Inserate Mitglieder Nichtmitglieder bis zu 4 Zeilen Spesen extra Mit Karte gratis...

Chef de cuisine, très capable, bon administrateur...

Economat-gouvernante, tüchtige, gesucht in erstkl. Hotel...

Gesucht in erstklassiges Hotel am Genesee: II. Sekretär oder Sekretär-Volontär...

Gesucht: Korrespondentin, in den drei Hauptsprachen sowie mit Buchführung vertraut...

Maschinenwäscherin, tüchtige, gesucht in Jahreshotel...

Möbelpolierer, Tapetler und Maler gesucht. Offerten mit Gehaltsansprüchen...

On demande dans hôtel de montagne de premier ordre pour l'hiver...

Sekretär-Volontäre. Hôtel de la Suisse romande cherche Secrétaire-Volontaire...

Sitzler für Bureau und Haushalt. Gesucht an Anfangs November gebildetes Fräulein...

Stellengesuche - Demandes de places

Bis zu 4 Zeilen. Jede Mehrzeile 50 Ct. Zuschlag.

Postmarken werden an Zahlungstakt nicht angenommen. - Voranbezahlung erforderlich.

Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an Postchekobureau V Konto 85. Ausland per Mandat.

Nachbestellungen ist die Inserat-Charge beizufügen. Belegnummern werden nicht versandt.

Bureau & Réception

Buchhalter, 27 Jahre, deutsch, französisch, italienisch und etwas englisch...

Bureau-stelle, Tochter gesetzten Alters, tüchtig im Hotelfach...

Director, lére force, restaurateur, dirigeant depuis 3 salons...

Direktion, Schweizer Hotelier, in den besten Jahren, mit geschichtlicher Frau...

Direktion, junges, kinderloses Ehepaar, Schweizer, gegenwärtig Leiter eines Luxushotels...

Direktion für den Winter, event. Jahresstellung, sucht durchaus erfahrener Fachmann...

Direktion, Schweizer Direktor, tüchtiger Fachmann mit fachkundiger Frau...

Direktion, junger Schweizer Direktor, energisch und erfahren, in der Hotel- u. Rest. Korr. in 4 Strassen...

Direktion, junger Schweizer, tüchtiger, sucht Stelle in erstkl. Hotel, Eintritt 20. Okt.

Direktor eines erstklassigen Sommerhotels sucht ab dem Winter...

Grünce-Direktion oder Pacht eines mittelgrossen Betriebes wird gesucht...

Hotel-Direktion oder ähnlichen Posten, Erfahrener, sprachkundiger Schweizer Hotelier...

Kassier oder Sekretär-Kassier, in Reception sehr gewandt, 27 Jahre, Deutsch, Franz. u. Engl. mit besten Referenzen...

Secrétaire-Calciste ou Correspondant, 'Suisse' Italien, à fond ital., français, allemand, anglais, références de premier ordre...

Sekretär-Buchhalter, evant. Journalführer, 25 Jahre, an zuverlässig, selbständig, Arbeiten gewöhnt...

Sekretär-Kassier, älterer, Deutsch, Franz. u. zieml. engl., Buchhaltung etc., sucht Stelle in mittlerem Haus...

Sekretärin, junge Tochter, 4 Sprachen, Fachschulbildung u. Praxis, sucht Engagement, Eintritt nach Belieben.

Sekretärin I. gesetzten Alters, durchaus tüchtige und erfahren in Reception, Buchhaltung, Korrespondenz...

Sekretärin, Fräulein, 26 Jahre, sucht Stelle event. als Saal-tochter in Hotel oder sonst besserem Haus.

Sekretärin-Buchhalterin, mit I. Referenzen, sucht selbst. Posten in gutem Haus.

Sekretärin-Volontärein, Deutschschweizerin, sucht Winter-Engagement in gutem Hotel des Kt. Graubünden...

Volontär, Bankangestellter, sprachkundig, in ungeklärter Stellung in Grossbank im Ausland...

Salle & Restaurant

Maitre d'hôtel, Suisse, 34 ans, énergique et capable, cherche place. Libre en novembre.

Oberkellner, Schweizer, 29 Jahre, Deutsch, Franz. u. Engl. mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut...

Oberkellner, Schweizer, 35 Jahre, prima Zeugnisse, engl., franz., deutsch u. ital. sprechend...

Oberkellner-Chef de service, verheiratet, routinierter Fachmann, Buchhaltung, Korrespondent...

Oberkellner, ges. Alters, tüchtig im Saal- und Restaurantfach, sprachkundig, mit Zeugnissen von Rang 1. Ranges...

Oberkellner (Schweizer), Deutsch, Franz., Englisch in Wort und Schrift, mit besten Referenzen...

Obersaaltochter, tüchtige u. seriöse, deutsch, franz. u. engl. sprechend, sucht Vertrauensposten...

Obersaaltochter, tüchtig im Saal- und Restaurantfach, sucht Engagement für Wintersaison...

Obersaaltochter, gesetzten Alters, englisch sprechend, sucht Saison- od. Jahrestelle...

Restaurant-Saaltochter, 21 Jahre, deutsch, franz. u. ital. und etwas engl. sprechend...

Saaltochter, Jung. nur deutschsprechende Tochter, sucht Stelle event. in Hotelrestaurant.

Saaltochter, 2 Schwwestern, tüchtig und selbständig, suchen Jahrestellen als Saaltochter od. Vertrauensposten...

Saaltochter, einfache, treue, deutsch und französisch sprechende, sucht Stelle in Restaurant od. Hotel.

Saaltochter, junge, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle in besserem Passanten-Hotel.

Saaltochter, gesetzten Alters, deutsch, franz. sowie engl. sprechend, tüchtig u. erfahren im Saal- u. Restaurant-service...

Saaltochter, Schweizerin, 26 Jahre, Deutsch, Franz., Engl., mit prima Zeugnissen...

Saaltochter, im Service bewandert, deutsch u. franz. sprechend, sucht Wintersaisonstelle...

Saaltochter, I. selbständig, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle baldmöglichst...

Cuisine & Office

Aide de Cuisine, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahrestelle...

Apprenti-cuisinier, Jeune homme, romand, 18 ans, cherche place d'apprenti-cuisinier...

Casserolier sucht für sofort Stelle, event. als Officebursche, Jahrestelle im Berner Oberland bevorzugt...

Chef de cuisine, sobre, économique, bonnes références, très capable, ayant travaillé dans maisons ter ordre...

Chef de cuisine, Très au courant de la cuisine française et italienne, bon restaurateur et organisateur...

Chef de cuisine, erfahren auch in Entremets, sucht Stelle, auch als Alleinkoch, Eintritt nach Belieben.

Chef de cuisine, tüchtiger, solider und sparsamer Arbeiter, gelernter Pâtissier...

Chef pâtissier, sérieux, connaissant bien la cuisine, ayant fait les deux branches, accepterait, par exemple...

Chefkoch, tüchtige, sucht Saison- oder Jahrestelle in erstklassigem Hause mit Zeugnisse...

Economat, Söhrensamer Tochter mit guten Zeugnissen des Auslandes, sucht Vertrauensposten als Assistentin...

Economat-Gouvernante, ältere, selbständige, mit prima Zeugnissen und Referenzen...

Galateeköchin, sucht Stelle für kommende Wintersaison in klassischem Hause mit gesunder und heller Küche...

Koch (Deutscher), in der deutschen u. engl. Küche bewandert, sucht Stelle in Hotel oder Restaurant...

Koch, best empfohlen, sucht auf kommenden Winter Anstellung als Chef de partie oder Chef in mittlerem Haus.

Koch, tüchtiger, gelernter Pâtissier, 30 Jahre, sucht Saison- oder Jahrestelle als Chef, Aide oder Pâtissier...

Koch, tüchtiger, arbeitsamer Mann, 24 Jahre, sucht Stelle neben einem guten Chef, Monatslohn 120-140 Fr. Zeugnisse.

Küchenchef, 32 Jahre, mit besten Referenzen, sucht Winter-Saison-Engagement in kleinerem erstklassigen Haus.

Küchenchef I., Schweizer, 39 Jahre, internationale Küche durchaus bewandert...

Küchenchef, tüchtiger, sucht Winter-ev. Aushilfsstelle für 2 1/2-3 Monate. Frei ab 1. Nov.

Office-Gouverneur sucht passenden Posten auf kommende Wintersaison in klassischem Hause...

Pâtissier, der mehrere Saison in Hotels gearbeitet, sucht Stelle für kommende Saison...

Pâtissier, junger, tüchtiger, mit prima Zeugnissen nur von Häusern, sucht Saison-Stelle in erstkl. Hotel...

Etage & Lingerie

Anfangszimmermädchen, 19 1/2 Jahre, sucht Stelle. Passantenlohn bevorzugt...

Etagengouvernante, tüchtige, sprachkundige, gesetzten Alters, die schon in erstklassigen Häusern gearbeitet...

Etagengouvernante, ganz selbständig, 4 Hauptsprachen, welche in erstklassigen Häusern gearbeitet...

Etagenportier, Deutschschweizer, mittleren Alters, deutsch, franz. u. engl. sprechend...

Etagenportier, sprachkundiger, mit guten Referenzen, sucht Saison- oder Jahrestelle...

Femme de chambre cherche place dans hôtel en Suisse ou à l'étranger. Pourrait entrer de suite...

Lingère, gelernte Weissnäherin, sucht Stelle in Haus I. Ranges, tüchtig im Büxeln und Stopfen...

Maschinenwäscherin-Oberführerin, Ehepaar, junges, tüchtiges, im Betriebe durchaus erfahren...

Repasseuse, bien recommandée, cherche place à l'année, dans hôtel ou établissement de santé...

Allen Anfragen gefl. Rückporto beilegen!

Zimmermädchen, zwei Schweizerinnen, suchen Stelle, am liebsten in Wintersaison oder Jahrestellen...

Zimmermädchen, zwei Schwwestern, sehr tüchtige, suchen Stellen auf kommende Wintersaison...

Zimmermädchen, junges, tüchtiges, sucht Saison- oder Jahrestelle, Gute Zeugnisse zu Diensten.

Bains, Cave & Jardin

Masseur, dipl., Schweizerbürger, sucht Stelle auf 1. Nov. oder später als Masseur und Badmeister...

Loge, Lift & Omnibus

Chasseur-Litler, 19 Jahre, Deutsch, franz., ital. sprechend, sucht in gutem erstkl. Hotel Stelle...

Chauffeur-Conducteur, langj. Fahrer, in allen Autoreparaturen sowie elektr. Installationen bewandert...

Concierge-Conducteur, 31 Jahre, 4 Hauptsprachen, prima Referenzen, sucht Engagement...

Concierge-Conducteur oder Conducteur, 38 Jahre, 4 Hauptsprachen, mit guten Referenzen...

Conducteur, Bündner, 28 Jahre, solid u. zuverlässig, sucht Stelle als Conducteur oder Bahnportier...

Conducteur-Portier, 24 Jahre, 3 Sprachen, sucht Saison- oder Jahrestelle, Eigene Uniform...

Hausbursche-Portier, sucht Stelle in die franz. Schweiz, Zeugnisse zu Diensten.

Litler, 27 Jahre, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle für Wintersaison...

Litler oder Chasseur sucht Saison- oder Jahrestelle, Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten.

Litler, 24 1/2 Jahre, sprachkundig, mit erstklassigen Zeugnissen, sucht Stelle für Wintersaison oder Jahrestelle...

Litler oder Telefonist, 26 1/2jährig, mit nur erstklassigen Zeugnissen, sprachkundig...

Litler-Conducteur, jüngere, tüchtige Kraft, der drei Landessprachen mächtig...

Portier, 23 Jahre, mit guten Referenzen, deutsch, franz. u. etwas engl. sprechend...

Portier, 28 Jahre, deutsch, franz. u. etwas ital. sprechend, sucht Saison- oder Jahrestelle...

Portier, sérieux et bon travailleur, possédant de bons certificats, cherche place pour maintenant ou pour la saison d'hiver...

Portier, sprachkundig, sucht Saisonstelle, event. als Portier-Conducteur oder auf Etage...

Portier-Concierge, 29 Jahre, deutsch, franz., ital. u. etwas engl. sprechend...

Portier-Conducteur, tüchtig, Deutsch, Franz., Engl., perfekt, 28 Jahre, sucht Saison- oder Jahrestelle...

Divers

Aide-Gouvernante, Jeune fille, Suisse française (22 ans), active, ayant bonnes connaissances...

Ehepaar, Mann Portier, sprachkundig, Frau Glätterin, beide tüchtig mit guten Zeugnissen...

Gouvernante, Fräulein, im Hotelfach durchaus bewandert, engl., franz., ital. sprechend...

Heizer, Junger Mann, von Berni Schlosser, sucht Stelle als Heizer oder Hülfsheizer...

Sitzler, Sekretärin, die schon in Economat tätig war, sucht für die kommende Wintersaison Stelle...

Hotel-Bureau

Marktasse 321 Bern

Telephon Bollwerk 6010 vermittelt erstklassiges Hotel-Personal Keine Plazierungs-Gebühr

Belegnummern an Inserenten im Stellenanzeiger werden nicht versandt